



هدف این کتابچه فراهم کردن اطلاعات برای افراد ساکن شهر ویتلسی و ایجاد ظرفیت مالی است.

آیا به مقداری حمایت نیاز دارید؟

آیا به پیشنهاد مالی نیاز دارید؟

آیا در پرداخت قبضه‌ها مشکل دارید؟

آیا استرس مالی تجربه می‌کنید؟



4	مقدمه
5	نکات مفید
6	انرژی و آب
6	طرح کمک مالی برای خدمات عمومی [Utility Relief Grant] و کمک مالی برای خدمات عمومی غیر از شبکه اصلی [Non-Mains Utility Relief Grant]
6	بازرس ویژه انرژی و آب ویکتوریا [Energy and Water Ombudsman Victoria - EWOV]
6	وبسایت مقایسه انرژی ویکتوریا
6	تلفن و اینترنت
6	شرکت Telstra
6	اداره Services Australia – سنترلینک [Centrelink]
6	بازرس ویژه صنعت مخابرات [Telecommunication Industry Ombudsman - TIO]
7	مسکن
7	اداره Department of Health and Human – خدمات مسکن ویک [Housing VIC]
7	اداره Services Australia – سنترلینک [Centrelink]
7	مستأجران ویکتوریا [Tenants Victoria]
7	برنامه کمک به اجاره و حمایت [Tenancy Assistance & Advocacy program - TAAP]
7	دادگاه مدنی و اجرایی ویکتوریا [Victorian Civil & Administrative Tribunal - VCAT]
7	سازمان Haven Home Safe (HHS) – پرستون
7	Vincent Care – Home Connect Program
7	شهر ویتلسی - عوارض
8	هزینه‌های آموزشی
8	اداره (DET) Department of Education & Training
8	سازمان (SSR) State Schools' Relief
8	بودجه اردو، ورزش و گشت‌وگذار (CSEF)
8	پارانه مراقبت از کودکان
8	کمک به خانواده
8	سازمان Brotherhood of St Laurence – برنامه سیور پلاس [Saver Plus]
8	سازمان Smith Family – برنامه یادگیری برای زندگی [Learning for Life Program]
8	طرح وام بدون سود [No Interest Loan Scheme - NILS]
9	سازمان Computer bank
9	وام دانشجویی، بورسیه و کمک در هزینه
9	برنامه ارائه ژتون برای داشتن کودکان فعال [Get Kids Active Voucher Program]



## 10

10

## 11

11

11

11

11

11

11

11

## 12

12

12

12

12

12

## 13

13

13

13

13

13

## 14

## 16

20

21

21

22

22

## اطلاعات و نکات مالی چیست؟

ابتکار عمل Money Smart

### خدمات و پشتیبانی مالی

- اداره Service Australia – خدمات اطلاعات مالی [Financial Information Service - FIS]
- یونایتینگ کیلدونان [Uniting Kildonan] – برنامه مشاوره مالی شمال شرق [North Eastern Financial Counselling Program]
- سنترلینک [Centrelink] – اداره Services Australia
- اداره (ATO) Australian Taxation Office
- ساکنین استرالیا
- خط ویژه سراسری بدهی [National Debt Helpline - NDH]
- سازمان Australian Financial Complaints Authority (AFCA)

### نکات مالی

- پرداخت قبضها
- شیوه‌های پرداخت قبض
- اعتبار چیست؟
- بدون سود و دوره بدون سود چیست؟
- امتیاز اعتبار و گزارش اعتبار

### انواع وام

- طرح وام بدون سود [No Interest Loan Scheme - NILS]
- برنامه وام StepUp [StepUp Loan program]
- وام قابل تسویه در روز پرداخت حقوق
- اجاره با امکان خرید
- وام‌های بانکی

## طرح پولی

### ارائه‌دهنده خدمات

- |    |                               |    |   |
|----|-------------------------------|----|---|
| 20 | سلامت روانی [Mental Health]   | 17 | خدمات کمک اضطراری [Emergency Relief Services]     |
| 21 | خدمات مسکن [Housing Services] | 17 | وعده‌های غذایی [Meals]                            |
| 21 | افراد بومی [Aboriginal]       | 17 | خط تلفن مواقع بحرانی [Crisis phone lines]         |
| 22 | حقوقی [Legal]                 | 18 | الکل، مواد مخدر و قمار [Alcohol, Drug & Gambling] |
| 22 | زنان [Women]                  | 18 | معلولیت [Disability]                              |
|    |                               | 19 | خانواده [Family]                                  |
|    |                               | 19 | شورای ویتلسی                                      |
|    |                               | 19 | خشونت خانوادگی [Family Violence]                  |

## مقدمه

این کتابچه اطلاعات و نکات مالی را Whittlesea Community Connections تهیه کرده است تا اطلاعات، امکانات و پشتیبانی را در اختیار افرادی قرار دهد که در شهر ویتلسی زندگی می‌کنند و ممکن است مشکلاتی را تجربه می‌کنند.

سازمان Whittlesea Community Connections سازمانی غیرانتفاعی است که هدف آن شناسایی و از میان برداشتن موانع جهت دسترسی به اطلاعات و خدمات پشتیبانی و کار کردن با جامعه به صورت فرد محور و یکپارچه است. ما اعضای جامعه را تشویق می‌کنیم که از این کتابچه استفاده کنند تا اطلاعات و نکات مالی خود را بیشتر توسعه دهند تا بتوان به امنیت و رفاه مالی بیشتری دست یافت.

خوانندگان می‌توانند از فهرست استفاده کنند تا امکانات و انواع خدماتی را که درون این کتابچه آماده است مشاهده کنند و بتوانند برای اطلاعات بیشتر به شماره صفحه مربوطه بروند. اعضای جامعه ممکن است تمایل داشته باشند خودشان با ارتباط با بخش خدمات خود را ارجاع دهند و همیشه می‌توانند برای پشتیبانی بیشتر با Whittlesea Community Connections تماس بگیرند.

اگر به مترجم شفاهی نیاز دارید، لطفاً به یکی از کارکنان پشتیبانی مرکز تماس اطلاع دهید و از طریق سازمان TIS National مترجم شفاهی برای شما مهیا می‌شود.

با ما تماس بگیرید: 9401 6666 (03)  
دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 صبح تا 5 عصر



همچنین می‌توانید در صورتی که برای دسترسی به خدمات به مترجم شفاهی نیاز دارید مستقیماً با TIS تماس بگیرید.

131 450 (درون استرالیا)

# نکات مفید





## تلفن و اینترنت



### شرکت Telstra

شرکت Telstra برنامه‌ای برای سازمان‌های غیرانتفاعی دارد که به مشتری‌ها با کارت تلفن یا کمک مالی مخصوص افرادی که برای آن‌ها پرداختن قبض پرداخت نشده Telstra مشکل است کمک می‌کند. شما می‌توانید با رفتن به سایت زیر اطلاعاتی درباره برنامه کمکی پرداخت قبض‌های [Telstra Bills] Telstra [Assistance Program] یا برنامه کمکی کارت تلفن [Telstra] Telstra [Phone card Assistance Program] پیدا کنید.

- [www.telstra.com.au/aboutus/community-environment/community-programs/access-for-everyone/community-agencies](http://www.telstra.com.au/aboutus/community-environment/community-programs/access-for-everyone/community-agencies)

### اداره Services Australia – سنترلینک [Centrelink]

اداره Services Australia اداره‌ای دولتی است که به جوامع استرالیایی پرداخت‌ها و خدماتی ارائه می‌دهد. افرادی که درآمد کمی دارند ممکن است برای تلفن و اینترنت خود واجد شرایط امتیاز باشند. کمک هزینه تلفن هزینه‌های داشتن تلفن و سرویس اینترنت را در خانه شما کاهش می‌دهد. وقتی که شما برای یکی از مزایای Centrelink درخواست می‌دهید، امکان واجد شرایط بودن بررسی می‌شود و این کمک هزینه در پرداخت Centrelink شما گنجانده می‌شود.

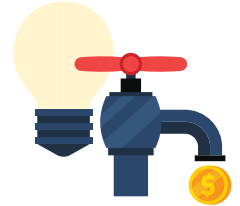
- [www.servicesaustralia.gov.au/individuals/services/centrelink/telephone-allowance](http://www.servicesaustralia.gov.au/individuals/services/centrelink/telephone-allowance)

### بازرس ویژه صنعت مخابرات [Telecommunication Industry Ombudsman - TIO]

سرویس TIO سرویسی شبیه به EWOV است اما اطلاعات فراهم شده محدود به صنعت مخابرات است. سرویس TIO سرویس حل اختلاف سریع، رایگان، مستقل، بی‌طرف و عادلانه است. این سرویس برای مشتریان مسکونی یا مشتریان کسب‌وکارهای کوچک است که شکایتی حل نشده درباره تلفن یا سرویس اینترنت خود دارند.

- [www.tio.com.au](http://www.tio.com.au)
- تلفن: 1800 062 058

## انرژی و آب



### طرح کمک مالی برای خدمات عمومی [Utility Relief Grant] و کمک مالی برای خدمات عمومی غیر از شبکه اصلی [Non-Mains Utility Relief Grant]

طرح کمک مالی برای خدمات عمومی (URG) و کمک مالی برای خدمات عمومی غیر از شبکه اصلی (NURGS) در دسترس دارندگان کارت Pensioner Concession، دارندگان کارت Health Care و دارندگان کارت Gold قرار دارد. اگر شما یکی از این کارت‌ها را ندارید اما درآمد کمی دارید ممکن است باز هم بتوانید درخواست دهید. حداکثر کمک مالی که به ازای هر قبض خدمات عمومی موجود است 650 دلار است و کمک مالی ارائه شده به میزان بدهکاری روی قبض بستگی دارد. اگر تنها یکی از خدمات عمومی مثلاً تنها گاز را دارید سپس حداکثر میزان کمک مالی تا 1300 دلار است. این کمک مالی را مشتری نباید بازپرداخت کند و تنها هر دو سال می‌توان به آن دسترسی داشت. جهت درخواست دادن برای URG باید با ارائه‌دهنده انرژی یا آب خود تماس بگیرید. جهت درخواست دادن برای NURG باید با خط اطلاعات امتیازات ویکتوریا [Victorian Concession Information Line] تماس بگیرید. برای ضوابط بیشتر واجد شرایط بودن، روند معرفی و اطلاعات مخصوص این کمک‌های مالی لطفاً از وبسایت DHHS به نشانی زیر بازدید کنید یا با خط اطلاعات امتیازات ویکتوریا [Victorian Concession Information Line] تماس بگیرید.

همچنین مطمئن شوید که کارت امتیازات شما نزد شرکت خدمات عمومی ثبت شده است تا روی قبض‌های انرژی و آب خود تخفیف دریافت کنید.

- <http://www.dhs.vic.gov.au/for-individuals/financial-support/concessions/hardship/utility-relief-and-non-mains-utility-grant-scheme>

- خط تماس اطلاعات امتیازات ویکتوریا [Victorian Concession Information Line].  
تلفن: 1800 658 521

### بازرس ویژه انرژی و آب ویکتوریا [Energy and Water Ombudsman Victoria - EWOV]

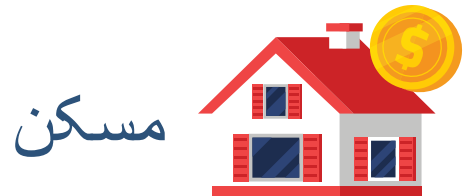
سرویس EWOV برای حل اختلاف نظر با ارائه‌دهنده خدمات عمومی مفید است. بازرس ویژه انرژی و آب (EWOV) هیئتی مستقل است که اختلاف نظر را بین مصرف‌کنندگان ویکتوریا و شرکت‌های برق، گاز و آب حل می‌کند. وبسایت EWOV بسیار کاربرپسند است و گزاره برگ‌های مفید و اطلاعات تماس قابل استفاده‌ای دارد.

- [www.ewov.com.au](http://www.ewov.com.au)
- تلفن: 1800 500 509

### وبسایت مقایسه انرژی ویکتوریا

وبسایت مقایسه انرژی ویکتوریا وبسایت مستقل مقایسه قیمت انرژی متعلق به دولت ویکتوریا است. این وبسایت به شما اجازه می‌دهد که قبض‌های گاز و برق خود را با دیگر ارائه‌کنندگان انرژی مقایسه کنید تا بر اساس استفاده خود بهترین ارائه‌کننده انرژی را پیدا کنید. برای استفاده از این ابزار به قبض جدیدی نیاز دارید.

- <https://compare.energy.vic.gov.au>



## دادگاه مدنی و اجرایی ویکتوریا [Victorian Civil & Administrative Tribunal - VCAT]

دادگاه VCAT اختلاف نظرهای مدنی متنوع از جمله اختلاف نظرهای اجاره مسکونی را استماع می‌کند و نتیجه را تعیین می‌کند. با توجه به لیست اجاره‌های مسکونی امکان استماع اختلاف نظرها بین مستاجر در مقابل صاحب‌خانه، صاحب‌خانه در مقابل مستاجر، مالک خانه مشترک با اتاق‌های متعدد در مقابل ساکن خانه مشترک با اتاق‌های متعدد و مدیر مسکونی در مقابل مستاجر وجود دارد. مسائلی مثل اجاره بهای پرداخت نشده، بازگشت تعهدنامه، تعمیرات، نگهداری، آسیب یا تغییر در ملک، حیوان خانگی و اجاره دادن، افزایش بیش از حد اجاره و اتمام و دستور تخلیه خانه را می‌توان از طریق VCAT رسیدگی کرد.

- [www.vcat.vic.gov.au/adv/disputes/residential-tenancies](http://www.vcat.vic.gov.au/adv/disputes/residential-tenancies)
- تلفن: 1300 018 228

## سازمان (HHS) Haven Home Safe – پرستون

دفتر HHS در پرستون سازمان مسکن برای شهر ویتلسی محسوب می‌شود. مسئولان این دفتر خدمات متنوعی در رابطه با مسکن و برنامه‌های پشتیبانی برای ارباب‌رجوعانی که بی‌خانمان هستند یا در خطر بی‌خانمان شدن هستند از جمله کارگران ساختمانی و تأمین بودجه کارگزاری برای پشتیبانی از افراد جهت دسترسی به املاک اجاره‌ای خصوصی ارائه می‌دهند. دفتر HHS همچنین ممکن است در زمینه معوقات اجاره‌ای و پول برای شروع اجاره کمک کند.

- [www.havenhomesafe.org.au](http://www.havenhomesafe.org.au)
- تلفن: (03) 9479 0700

## Vincent Care – Home Connect Program

این برنامه از طریق مداخله زودهنگام، از افراد و خانواده‌هایی که در معرض خطر تجربه کردن بی‌خانمانی هستند حمایت می‌کند. Home Connect از افرادی که در حال حاضر در خانه اجاره‌ای خصوصی زندگی می‌کنند یا می‌خواهند به خانه اجاره‌ای خصوصی نقل مکان کنند حمایت می‌کند، و خدمات حمایتی را یا برای تثبیت مسکن کنونی شان یا پیدا کردن مسکنی مناسب تر ارائه می‌دهد.

- [vincentcare.org.au/our-services/home-connect/](http://vincentcare.org.au/our-services/home-connect/)
- تلفن: (03) 9304 0147

## شهر ویتلسی - عوارض

چنانچه برای پرداخت عوارض خود با مشکل روبرو هستید، می‌توانید با شورای شهر ویتلسی در مورد هماهنگی ترتیبات مشقت مالی صحبت کنید.

- [www.whittlesea.vic.gov.au/about-us/rates/late-rates-payments](http://www.whittlesea.vic.gov.au/about-us/rates/late-rates-payments)
- تلفن: 92172170

## اداره Department of Health and Human Services – خدمات مسکن ویک [Housing VIC]

اداره مسکن سزمان خدمات بهداشتی و انسانی خدمات متعددی ارائه می‌کند و اطلاعاتی درباره مسکن فراهم می‌کند. این امر شامل کمک در زمینه وام‌های تأمین شده از اوراق قرضه، درخواست برای مسکن دولتی، محل اقامت در مواقع بحرانی و اورژانسی، اطلاعات مسکن اجتماعی، اطلاعات درباره محل سکونت حمایت شده، پیشنهاد، واحدهای قابل حمل، ابزار خانه‌یاب، مالکیت خانه و اطلاعات اجاره خصوصی می‌شود.

- [www.housing.vic.gov.au/housing-options](http://www.housing.vic.gov.au/housing-options)
- تلفن: 1300 664 977

## اداره Services Australia – سنترلینک [Centrelink]

اداره Services Australia – سنترلینک [Centrelink] از کمک در زمینه اجاره برای افرادی که درآمد کمی دارند حمایت می‌کند. برای اطلاعات بیشتر، واجد شرایط بودن و درخواست دادن می‌توانید با خط خانواده [Families line] تماس بگیرید یا از صفحه زیر دیدن کنید.

- [www.servicesaustralia.gov.au/individuals/services/centrelink/rent-assistance](http://www.servicesaustralia.gov.au/individuals/services/centrelink/rent-assistance)

## مستأجران ویکتوریا [Tenants Victoria]

سرویس TV سرویسی است که به مستأجران درباره حقوق مسکن خود اطلاع و آموزش می‌دهد و هدف آن بهتر کردن شرایط برای مستأجران است و مسئولان این برنامه نماینده منافع مشترک مستأجران در قانون‌گذاری و سیاست‌گذاری هستند. پیشنهاد، کمک و حمایت برای انواع مختلف مستأجران فراهم می‌کنند. این امر شامل مستأجران املاک مسکونی خصوصی و دولتی، خانه‌های مشترک با اتاق‌های متعدد و پارک‌های مخصوص اتومبیل‌های کاروان می‌باشد.

- [www.tenantsvic.org.au](http://www.tenantsvic.org.au)
- تلفن: 1800 068 860

## برنامه کمک به اجاره و حمایت [Tenancy Assistance & Advocacy program - TAAP]

برنامه TAAP به مستأجران ویکتوریا که مشکلاتی با قرارداد اجاره خصوصی دارند کمک می‌کند تا بی‌خانمان نشوند. مسئولان این برنامه اطلاعات و خدمات معرفی به دیگر سرویس‌ها، مذاکره با صاحب‌خانه‌ها یا نمایندگان مشاور املاک و کمک در زمینه آماده شدن برای جلسه دادرسی و شرکت در این جلسات در دادگاه مدنی و اجرایی ویکتوریا [Victorian Civil & Administrative Tribunal - VCAT] ارائه می‌دهند.

- [www.consumer.vic.gov.au/clubs-and-fundraising/funded-services-and-grants/tenancy-and-consumer-program-2017-21/tenancy-assistance-and-advocacy-program](http://www.consumer.vic.gov.au/clubs-and-fundraising/funded-services-and-grants/tenancy-and-consumer-program-2017-21/tenancy-assistance-and-advocacy-program)
- تلفن TAAP در شمال شرق ملبورن: 1800 002 992



## هزینه‌های آموزشی

### اداره (DET) Department of Education & Training

اداره DET برای خانواده‌های که هزینه آموزشی دارند و درآمد کمی دارند و یا کارت امتیاز معتبر Centrelink دارند کمک مالی ارائه می‌دهد. این کمک شامل این موارد می‌شود: سازمان (SSR) State Schools' Relief؛ بودجه اردو، ورزش و گشت‌وگذار (CSEF)؛ یارانه مراقبت از کودک و کمک به خانواده. برای اطلاعات بیشتر با مدرسه یا ارائه‌کننده خدمات مراقبت از کودک خود صحبت کنید.

• <https://www2.education.vic.gov.au/pal/financial-help-families/policy>

### سازمان State Schools' Relief (SSR)

سازمان SSR از دانش‌آموزان مدارس دولتی حمایت می‌کند تا به یونیفرم، پاپوش و امکانات آموزشی از جمله دستگاه‌های یادگیری و ماشین حساب‌های نموداری دسترسی داشته باشند. سازمان SSR با تمامی مدارس ابتدایی، متوسطه، تخصصی و زبان همکاری می‌کند تا اطمینان حاصل کند که هر دانش‌آموزی که با سختی روبه‌رو است وسایل لازمی را که برای مدرسه نیاز دارد در اختیار دارد. برای اطلاعات بیشتر با مدرسه خود صحبت کنید.

• <https://stateschoolsrelief.org.au/>

### بودجه اردو، ورزش و گشت‌وگذار (CSEF)

بودجه CSEF وجه پرداختی است که بودجه آن را دولت تأمین می‌کند تا به دانش‌آموزان واجد شرایط کمک شود تا در فعالیت‌های مدرسه مثل اردو یا سفر، شنا و برنامه‌های ورزشی سازمان داده شده مدرسه، برنامه‌های آموزشی فضای باز و گشت‌وگذار و فعالیت‌های درون مدرسه شرکت کنند. خانواده‌های که امتیازی معتبر و والدین رضاعی موقتی دارند برای درخواست دادن واجد شرایط هستند. توجه ویژه‌ای به دانش‌آموزان در درون و بیرون از مراقبت رضاعی؛ دانش‌آموزان تحت مراقبت خویشاوندی قانونی؛ خانواده‌های با ویزای بریجینگ، با ویزای محافظتی موقتی، در وضعیت بازداشت محلی یا خانواده‌های که پناهجو هستند داده می‌شود. برای اطلاعات بیشتر با مدرسه خود صحبت کنید.

• [www.education.vic.gov.au/about/programs/Pages/csef.aspx](http://www.education.vic.gov.au/about/programs/Pages/csef.aspx)

### یارانه مراقبت از کودکان

یارانه مراقبت از کودکان و یارانه اضافی مراقبت از کودکان یارانه‌هایی هستند که دولت آن‌ها را تأمین می‌کند و می‌تواند به خانواده‌های واجد شرایط در زمینه هزینه‌های مراقبت از کودکان کمک کند. برای اطلاعات بیشتر، واجد شرایط بودن و درخواست دادن می‌توانید با خط خانواده [Families line] تماس بگیرید یا از صفحه‌های زیر دیدن کنید.

### یارانه مراقبت از کودکان

• [www.servicesaustralia.gov.au/individuals/services/centrelink/child-care-subsidy](http://www.servicesaustralia.gov.au/individuals/services/centrelink/child-care-subsidy)

### یارانه اضافی مراقبت از کودکان

• [www.servicesaustralia.gov.au/individuals/services/centrelink/additional-child-care-subsidy](http://www.servicesaustralia.gov.au/individuals/services/centrelink/additional-child-care-subsidy)

### کمک به خانواده

وجوه پرداختی کمک به خانواده پرداخت‌های هستند که بودجه آن‌ها را دولت تأمین کرده است و طراحی شده است که از خانواده‌های کم درآمد حمایت کند تا به هزینه بزرگ کردن کودکان کمک شود. برای اطلاعات بیشتر، واجد شرایط بودن و درخواست دادن می‌توانید با خط خانواده [Families line] تماس بگیرید یا از صفحه زیر دیدن کنید.

• <https://www.servicesaustralia.gov.au/individuals/families>

### سازمان Brotherhood of St Laurence – برنامه سیور

#### پلاس [Saver Plus]

برنامه سیور پلاس [Saver Plus] را سازمان Brotherhood of St Laurence اجرا می‌کند و هدف آن کمک کردن و ارتقا دادن توانایی‌های مالی و افزایش دارایی خانواده‌ها و خانواده‌های تک سرپرست با درآمد کم است. این برنامه به صورت محلی در سرتاسر 60 منطقه در کل استرالیا ارائه می‌شود.

• [www.bsl.org.au/services/money-matters/saver-plus](http://www.bsl.org.au/services/money-matters/saver-plus)

• تلفن: 1300 610 355

• ایمیل: [saverplus@bsl.org.au](mailto:saverplus@bsl.org.au)

### سازمان Smith Family – برنامه یادگیری برای زندگی

#### [Learning for Life Program]

برنامه یادگیری برای زندگی [Learning for Life Program] از حامیان مالی کمک مالی در اختیار خانواده‌هایی قرار می‌دهد که محروم هستند و هزینه‌های مدرسه به کمک نیاز دارند. همچنین این برنامه کودک و خانواده را به فرصت‌های یادگیری و دسترسی به برنامه‌های آموزشی که Smith Family ممکن است ارائه دهد متصل می‌کند. برای اطلاعات بیشتر لطفاً با مدرسه کودک خود تماس بگیرید.

• [www.thesmithfamily.com.au/what-we-do/how-we-help/learning-for-life](http://www.thesmithfamily.com.au/what-we-do/how-we-help/learning-for-life)

### طرح وام بدون سود [No Interest Loan Scheme - NILS]

طرح NILS برای افراد و خانواده‌های کم‌درآمد دسترسی به اعتبار امن، منصفانه و مقرون‌به‌صرفه فراهم می‌کند. وام برای کالاهای و خدمات ضروری مثل مخرج آموزشی، کالاهای خانه، تعمیرات خودرو و رویه‌های پزشکی تا 1500 دلار در دسترس است. بازپرداخت‌ها میزان مقرون‌به‌صرفه‌ای برای دوره‌های 12 تا 18 ماه دارند. برای پیدا کردن نزدیکترین ارائه‌دهنده NILS لطفاً از وبسایت زیر بازدید کنید.

• <https://nils.com.au/>

• تلفن: 13 64 57

## برنامه ارائه ژتون برای داشتن کودکان فعال [Get Kids Active] Voucher Program

به کمک برنامه ارائه ژتون برای داشتن کودکان فعال [Get Kids Active] با فراهم کردن پول تا میزان 200 دلار برای هزینه عضویت، تجهیزات ورزشی و یونیفرم از ارائه 100,000 ژتون برای حمایت از کودکان جهت شرکت در فعالیتهای سازماندهی شده ورزشی و تفریحی فعال پشتیبانی می‌شود.

برای اطلاعات بیشتر درباره برنامه ارائه ژتون برای داشتن کودکان فعال [Get Kids Active Voucher Program]، واجد شرایط بودن و چگونگی درخواست دادن از نشانی زیر دیدن کنید

[www.getactive.vic.gov.au/vouchers/](http://www.getactive.vic.gov.au/vouchers/)

## سازمان Computer bank

سازمان Computer Bank سازمان غیرانتفاعی مستقلی است که کامپیوترهای رومیزی و لپتاپ‌های تعمیر شده کم هزینه‌ای ارائه می‌کند. سازمان Computer Bank هزاران کامپیوتر کم هزینه تعمیر شده برای جامعه و به ویژه دانش‌آموزان برای خریدهای آموزشی فراهم کرده است. برای دسترسی به این برنامه، شما باید کارت امتیاز معتبر استرالیا را داشته باشید.

• [www.computerbank.org.au/](http://www.computerbank.org.au/)  
• تلفن: (03) 9600 9161

## وام دانشجویی، بورسیه و کمک در هزینه

هزینه‌های آموزش عالی در استرالیا برای دوره‌های موجود در موسسات آموزش عالی مثل دانشگاه‌ها و TAFEها قابل پرداخت می‌باشد. دولت برای کم کردن هزینه آموزش عالی برای دانشجویان واجد شرایط وام و یارانه فراهم می‌کند. شهروندان استرالیا و دارندگان ویزای دائمی می‌توانند به وام‌های دولتی از جمله HECS-HELP، FEE-HELP و VET-HELP دسترسی داشته باشند تا به پرداخت هزینه‌های شهریه، هزینه‌های مطالعه خارج از کشور، خدمات دانشجویی و هزینه‌های امکانات کمک کنند. بورسیه مقرر می‌کند که برای محصلی است که آموزش خود را در مدرسه ابتدایی یا متوسطه خصوصی یا کالج خصوصی یا دولتی پس از دوران متوسطه، دانشگاه یا دیگر موسسه تحصیلی پیش ببرد. بورسیه‌ها بر اساس معیارهای متفاوت مثل صلاحیت تحصیلی، تنوع و برابری، مهارت ورزشی و نیاز مالی اعطا می‌شود.

### بورسیه‌ها

• [www.studyassist.gov.au/you-study/scholarships](http://www.studyassist.gov.au/you-study/scholarships)

### HECS Help

• [www.studyassist.gov.au/help-loans/hecs-help](http://www.studyassist.gov.au/help-loans/hecs-help)

### VET Help

• [www.studyassist.gov.au/vet-students/vet-student-loans](http://www.studyassist.gov.au/vet-students/vet-student-loans)

### Fee Help

• [www.studyassist.gov.au/help-loans/fee-help](http://www.studyassist.gov.au/help-loans/fee-help)



# اطلاعات و نکات مالی چیست؟

اطلاعات و نکات مالی به معنای داشتن مجموعه‌ای از مهارت‌ها و دانش است که به فردی اجازه می‌دهد تصمیمات آگاهانه و موثر با توجه به همه امکانات مالی خود بگیرد.

## ابتکار عمل Money Smart

ابتکار عمل Money Smart ابتکار عملی معتبر تحت حمایت دولت است که راهنمایی مالی در اختیار جامعه استرالیا قرار می‌دهد. ارائه ابزارهای ساده، نکات، مقایسه‌ها و ماشین حساب‌ها به شما کمک می‌کند که تصمیماتی آگاهانه درباره بانکداری و بودجه‌بندی کردن، وام‌ها، اعتبار و بدهی، سرمایه‌گذاری و برنامه‌ریزی، بیمه، کسورات بازنشستگی و بازنشستگی بگیرید. از طریق صفحه امکانات مشاور مالی در صورتی که به توصیه و راهنمایی مالی نیاز باشد، پشتیبانی نیز انجام می‌گیرد.

[www.moneysmart.gov.au](http://www.moneysmart.gov.au)



# خدمات و پشتیبانی مالی



## اداره Australian Taxation Office (ATO)

مالیات پولی است که افراد و کسب‌وکارها به دولت استرالیا پرداخت می‌کنند تا سیستم مراقبت بهداشتی خوب، آموزش با کیفیت، راهسازی و بهسازی و انواع مختلفی از امکانات اجتماعی را فراهم کند. درک کردن مالیات‌ها تا حد زیادی مانع از دست دادن کسورات و مواجه شدن با بدهی‌های مالیاتی پرداخت نشده می‌شود. قبل از شروع کار به شما پیشنهاد می‌کنیم که با ATO صحبت کنید. اداره ATO برای افراد، کسب‌وکارها و دیگر سازمان‌ها برای اهداف شناسایی و نگه داشتن سابقه TFN صادر می‌کند.

### ساکنین استرالیا

• [www.ato.gov.au/individuals/tax-file-number/apply-for-a-tfn/australian-residents---tfn-application/](http://www.ato.gov.au/individuals/tax-file-number/apply-for-a-tfn/australian-residents---tfn-application/)

دارندگان پاسپورت‌های خارجی، مهاجران دائمی و بازدیدکنندگان موقتی از طریق لینک زیر درخواست دهند

• [www.ato.gov.au/individuals/tax-file-number/apply-for-a-tfn/foreign-passport-holders,-permanent-migrants-and-temporary-visitors---tfn-application/](http://www.ato.gov.au/individuals/tax-file-number/apply-for-a-tfn/foreign-passport-holders,-permanent-migrants-and-temporary-visitors---tfn-application/)

افرادی که در خارج از استرالیا زندگی می‌کنند

• [www.ato.gov.au/individuals/tax-file-number/apply-for-a-tfn/people-living-outside-australia---tfn-application/](http://www.ato.gov.au/individuals/tax-file-number/apply-for-a-tfn/people-living-outside-australia---tfn-application/)

اگر برای تکمیل اظهارنامه مالیاتی خود به کمک نیاز دارید، سازمان Whittlesea Community Connections هر سال بین ماه‌های جولای و اکتبر برنامه کمی رایگان مالیاتی ارائه می‌کند. برای بررسی واجد شرایط بودن تماس بگیرید.

• سازمان (03) 9401 6666 Whittlesea Community Connections

## خط ویژه سراسری بدهی [National Debt Helpline - NDH]

خط ویژه سراسری بدهی (NDH) سرویس تلفنی مشاوره مالی و رایگان است تا به افراد در مدیریت بدهی‌ها خود و تحت کنترل درآوردن دارایی‌های خود کمک کند. مسئولین این خط می‌توانند شما را به دیگر سرویس‌ها مثل سرویس‌های حقوقی، سرویس‌های غذا و محل اقامت هنگام مواقع بحرانی و سرویس‌های بهداشتی متصل کنند.

• <https://ndh.org.au/>

• تلفن: 1800 007 007

## سازمان Australian Financial Complaints Authority (AFCA)

سازمان AFCA به شکایات درباره بانک‌ها، اتحادیه‌های اعتباری، بانک‌های مسکن، شرکت‌های بیمه عمر، ارائه‌کنندگان کسورات بازنشستگی، برنامه‌ریزهای مالی و دیگر موسسات مالی متعدد رسیدگی می‌کند. سازمان AFCA به مصرف‌کنندگان و کسب‌وکارهای کوچک کمک می‌کند تا با شرکت‌های مالی درباره چگونگی حل اختلاف‌نظر به توافق برسند.

• [www.afca.org.au/about-afca](http://www.afca.org.au/about-afca)

• تلفن: 1800 931 678

## اداره Service Australia – خدمات اطلاعات مالی [Financial Information Service - FIS]

با شماره 132 300 با ما تماس بگیرید و وقتی که از شما پرسیده شد که چرا تماس می‌گیرید عبارت "Financial Information Service" را بگویید. مسئول FIS تماس شما را پاسخ خواهد داد.

• Website: [servicesaustralia.gov.au/fis](http://servicesaustralia.gov.au/fis)

• با شماره 132 300 با ما تماس بگیرید و سپس عبارت 'Financial Information' را بگویید

بخش FIS می‌تواند با شما درباره حق انتخاب‌های بازنشستگی شما صحبت کند. بخش FIS صرف‌نظر از اینکه شما چه زمانی برای بازنشسته شدن برنامه‌ریزی می‌کنید (امروز یا در ظرف 20 سال آینده) می‌تواند به شما در برنامه‌ریزی کردن کمک کند. می‌توانید اطلاعات را آنلاین دریافت کنید یا با مسئول FIS صحبت کنید. این افراد می‌توانند راه‌های را برای ساخت آینده مالی قوی‌تر هنگام بازنشستگی به شما نشان دهند.

## سرویس یونایتینگ کیلدونان [Uniting Kildonan] – برنامه مشاوره مالی شمال شرق [North Eastern Financial] [Counselling Program]

سرویس یونایتینگ کیلدونان [Uniting Kildonan] انواع مختلفی از سرویس‌های رایگان را برای افرادی که مشکلات مالی را تجربه می‌کنند ارائه می‌کند. مشاوره مالی می‌تواند ارزیابی از وضعیت مالی شما فراهم کند؛ در اولویت‌بندی کردن قبض‌ها و بدهی‌ها کمک کند؛ اطلاعات درباره قوانین و مقررات تعهدات پرداختی را ارائه کند؛ در مذاکره کردن با طلبکاران و ایجاد قرارهای پرداخت، بودجه‌بندی کردن و پشتیبانی از مدیریت پول کمک کند و معرفی‌نامه به دیگر سرویس‌های تخصصی فراهم کند.

• [www.unitingkildonan.org.au/programs-and-services/financial-support/financial-counselling/north-eastern-financial-counselling-program/](http://www.unitingkildonan.org.au/programs-and-services/financial-support/financial-counselling/north-eastern-financial-counselling-program/)

• تلفن: 1800 685 682

## سنترلینک [Centrelink] – اداره Services Australia

سنترلینک [Centrelink] سرویسی دولتی است که پشتیبانی مالی در اختیار جامعه استرالیا که با مشکلات مالی روبه‌رو هستند قرار می‌دهد. سنترلینک [Centrelink] پرداخت‌ها و سرویس‌های را برای افراد بازنشسته، افراد بی‌کار، خانواده‌ها، مراقبان، والدین، افراد با معلولیت، استرالیایی‌های بومی و افرادی با پیش‌زمینه‌های مختلف از لحاظ فرهنگی و زبانی ارائه می‌دهد. جهت بررسی واجد شرایط بودن خود برای دریافت حمایت از سنترلینک [Centrelink] لطفاً از وبسایت Services Australia به نشانی زیر دیدن کنید.

• [www.servicesaustralia.gov.au/individuals/centrelink](http://www.servicesaustralia.gov.au/individuals/centrelink)



## نکات مالی



### پرداخت قبض‌ها

برای پرداخت قبض نیازی نیست که تا زمان دریافت قبض‌های خود صبر کنید. روشی عالی برای تحت کنترل نگه داشتن قبض‌های خود این است که قبض‌ها را به صورت منظم پرداخت کنید، مثلاً اگر هر دو هفته حقوق خود را دریافت می‌کنید سپس قبض‌های خود را هر دو هفته بپردازید یا سعی کنید که بخشی از مبلغ قبض‌های خود را پرداخت کنید. از شرکت خدمات عمومی خود بخواهید که قرار پرداخت دو هفته‌ای ایجاد کند. این شرکت‌ها کل هزینه قبض‌های شما را در طی سال گذشته حساب می‌کند و کل مبلغ را به 26 پرداخت دو هفته‌ای تقسیم می‌کند. این مورد می‌تواند به تمامی قبض‌های شما مثل تلفن خانه/اینترنت، موبایل، وام، کارت اعتباری، وام خانه، مالیات املاک و هزینه‌های آموزشی اعمال شود.

### شیوه‌های پرداخت قبض

گزینه‌های مختلفی وجود دارد که می‌توانید از آن‌ها برای پرداخت قبض‌های خود استفاده کنید: در Post Office با استفاده از قبض یا کارت پرداخت، بانکداری اینترنتی یا تلفنی از طریق BPAY، انتقال‌های مستمر خودکار از طریق بانکداری اینترنتی (برداشت مستقیم)، Centrepay.

### اعتبار چیست؟

اعتبار به این معنا است که اکنون چیزی با ارزش دریافت کنید و قول بدهید که بعداً هزینه آن را پرداخت کنید که اغلب همراه با هزینه اعتبارات است که آن را قرض دهنده اضافه می‌کند. وقتی که توافق می‌کنید اعتبار را بازپرداخت کنید، شما تحت شرایط هر قراردادی که با قرض‌دهنده می‌بندید مسئول بازپرداخت پولی که بدهکار هستید می‌باشید. اعتبار می‌تواند شامل وام‌های فردی و وام‌های خانه، کارت‌های اعتباری و فروشگاه‌های، وام‌های آموزشی، برنامه‌های اقساطی، وام‌های کوتاه مدت یا قابل پرداخت در روز پرداخت حقوق، تلفن همراه، خدمات اینترنتی، خدمات برق یا گاز و آب و دیگر موارد شود.

### بدون سود و دوره بدون سود چیست؟

بدون سود به این معنا است که سودی بابت پولی که قرض گرفته شده است مطالبه نمی‌شود. دوره بدون سود به این معنا است که شما نباید برای پولی که قرض گرفته‌اید در دوره‌ای که قرض‌دهنده تعیین می‌کند سود بپردازید اما در صورتی که دوره بدون سود تمام شود و کل مبلغی را که بدهکار هستید بازپرداخت نکرده باشید باید نرخ استاندارد آن‌ها را بپردازید. هزینه‌ها سریع جمع می‌شوند و اگر شما میزان باقی‌مانده را در دوره بدون سود پرداخت نکنید ممکن است سود زیادی پرداخت کنید؛ بنابراین توصیه می‌شود که همواره سعی کنید که پولی را که قرض گرفته‌اید قبل از اینکه دوره بدون سود تمام شود پرداخت کنید.

### امتیاز اعتبار و گزارش اعتبار

گزارش‌های اعتبار خلاصه‌ای از این است که شما چگونه حساب‌های اعتباری را اداره کرده‌اید. اگر تا کنون برای اعتبار یا وام درخواست داده‌اید، گزارش اعتبار برای شما موجود خواهد بود. از گزارش‌های اعتبار قرض‌دهندگان و طلبکاران احتمالی استفاده می‌کنند تا تصمیم بگیرند که به شما اعتبار ارائه کنند یا خیر و این اعتبار تحت چه شرایطی باشد. امتیاز اعتبار شما بر اساس اطلاعات فردی و مالی درباره شما می‌باشد که در گزارش اعتبار شما نگهداری می‌شود. قرض‌دهندگان از امتیاز اعتبار شما (یا رتبه‌بندی اعتباری) استفاده می‌کنند تا تصمیم بگیرند که به شما اعتبار یا پول بدهند یا خیر. دانستن امتیاز اعتبار خود و فهمیدن گزارش اعتبار خود می‌تواند به شما در مذاکره بر سر معامله‌ها کمک کند و بفهمید که چرا درخواست وام شما رد شده است. وقتی که هر نوع اعتباری در اختیار شما قرار می‌گیرد مهم است که به قرارداد و زمان‌بندی بازپرداخت خود پایبند باشید زیرا این مورد روی امتیاز اعتبار و گزارش اعتبار شما تأثیر می‌گذارد. برای دسترسی به نسخه‌های رایگان از گزارش اعتبار و امتیاز اعتبار خود می‌توانید به یکی از سه دفتر اعتباری زیر درخواست دهید.

#### Illion

• [www.illion.com.au/#illion-for-individuals](http://www.illion.com.au/#illion-for-individuals)

• تلفن Illion: 1300 734 806

#### Equifax

• [www.equifax.com.au/personal/help-centre/credit-reports/get-my-equifax-credit-report](http://www.equifax.com.au/personal/help-centre/credit-reports/get-my-equifax-credit-report)

• تلفن Equifax: 13 83 32

#### Experian

• [www.experian.com.au/order-credit-report/](http://www.experian.com.au/order-credit-report/)

• تلفن Experian: 1300 783 684

## انواع وام



### اجاره با امکان خرید

اجاره با امکان خرید یک معامله حقوقی است که به وسیله آن اموالی مثل مبلمان، وسایل الکترونیکی، وسایل نقلیه موتوری، املاک و لوازم خانگی را به ازای پرداختی هفتگی یا ماهانه اجاره می‌کنید که امکان خرید آن در زمانی در طول قرارداد وجود دارد. با توجه به قرارداد شما، اگر شما اجاره/مبالغ را سر وقت نپردازید ممکن است متحمل هزینه‌های دیرکرد زیادی شود یا حتی حق خرید آن اموال را از دست دهید.

### وام‌های بانکی

وام بانکی تأمین بودجه را با دوره‌های میان مدت و بلند مدت فراهم می‌کنند و در عوض دریافت‌کننده مستلزم به پرداخت کردن مبلغ قرض گرفته به همراه سود است. مدت وام و میزان سود را بانک تعیین می‌کند و تصمیمات بر اساس عواملی مثل درآمد، مخارج، تاریخچه اعتباری و دارایی شما و توانایی کلی شما برای بازپرداخت وام است. قبل از گرفتن هر نوع وام توصیه می‌شود که دیگر گزینه‌های موجود سازمان‌های بانکداری مختلف بررسی شود و اگر مطمئن نیستید با سرویس مشاوره مالی برای دریافت توصیه و راهنمایی صحبت کنید.

### طرح وام بدون سود [No Interest Loan Scheme - NILS]

طرح وام بدون سود [No Interest Loan Schemes] را سازمان Good Shepherd ارائه می‌کند و دسترسی به وام‌های بدون سود را برای افرادی که درآمد کمی دارند فراهم می‌کند. مبالغ وام حداکثر تا 1500 دلار است و یکی از کارکنان NILS با شما برای تعیین قرار بازپرداخت مقرون‌به‌صرفه همکاری می‌کند. برای دریافت اطلاعات بیشتر و پیدا کردن نزدیکترین ارائه‌کننده لطفاً از سایت زیر دیدن فرمایید. ضوابطی از لحاظ واجد شرایط بودن اعمال می‌شود.

- <https://goodshepherdmicrofinance.org.au/services/no-interest-loan-scheme-nils/>

### وام‌های Step Up را سازمان Good Shepherd

ارائه می‌کند و برای افرادی که درآمد کمی دارند و در دسترسی به اعتبار از بانک مشکل دارند وام‌های با سود کم فراهم می‌کند. مبالغ وام از 800 دلار تا حداکثر 3000 دلار شروع می‌شود که امکان بازپرداخت آن در طی دوره‌های سه ساله با نرخ مقرون‌به‌صرفه وجود دارد. برای دریافت اطلاعات بیشتر و پیدا کردن نزدیکترین ارائه‌کننده لطفاً از سایت زیر دیدن فرمایید. ضوابطی از لحاظ واجد شرایط بودن اعمال می‌شود.

- <https://goodshepherdmicrofinance.org.au/services/stepup-loan/>

### وام قابل تسویه در روز پرداخت حقوق

وام قابل تسویه در روز پرداخت حقوق که همچنین وام مبلغ کم نیز نامیده می‌شود به شما اجازه می‌دهد که تا 2000 دلار قرض کنید. برای پرداخت این وام بین 16 روز و یک سال زمان دارید. اگرچه ممکن است این وام راحلی سریع به نظر بیاید، وام قابل تسویه در روز پرداخت حقوق هزینه‌های زیادی دارد و شما ممکن است در شرایطی قرار بگیرید که بیشتر از آنچه که قرض گرفتید بازپرداخت کنید. زمانی که به پول نیاز دارید، راه‌های ارزان‌تری برای قرض گرفتن پول وجود دارد؛ بنابراین همیشه تلاش کنید و بگردید و اول گزینه‌های دیگر را بررسی کنید. وام قابل تسویه در روز پرداخت حقوق بسیار پر هزینه‌تر از وام‌های فردی بانک‌ها است.

# طرح پولی



طرح‌های پولی روشی عالی برای کمک به دنبال کردن، برنامه‌ریزی کردن و اولویت‌بندی کردن این موضوع است که پول شما صرف چه چیزی می‌شود. دنبال کردن طرح پولی یا طرح مخارج همچنین می‌تواند به شما کمک کند که بدهی نداشته باشید یا کمک می‌کند در صورتی که اکنون بدهکار هستید از بدهی دربیابید. بخش زیر به ابزار ساده طرح پولی اختصاص دارد که می‌توانید از آن استفاده کنید.

مقدار به دلار	مقدار به دلار	مقدار به دلار	درآمد
			حقوق خالص شما
			حقوق خالص شریک شما
			پاداش/اضافه‌کاری
			مزایای Centrelink
			مزایای مالیاتی برای خانواده
			کمک دریافت شده برای کودک
			<b>A</b> کل درآمد

			خانه و خدمات عمومی
			اجاره
			برق
			گاز
			آب
			اینترنت
			تلویزیون پولی
			تلفن خانه
			موبایل
			غیره
			بیمه‌ای و مالی
			بیمه خودرو
			بیمه خانه و اثاثیه منزل
			بیمه سلامت
			وام خودرو
			پرداخت‌های کارت اعتباری
			وام فردی
			وام از قرض دهنده وام قابل تسویه در روز پرداخت حقوق
			وام‌های بدون سود
			پولی که به خانواده بدهکار هستید

			خوربار
			سوپر مارکت
			قصابی
			مغازه اغذیه فروشی و نانوائی
			غذای حیوان خانگی
			<b>شخصی و پزشکی</b>
			لوازم آرایشی و لوازم بهداشتی
			مو و زیبایی
			دارو و داروخانه
			عینک و مراقبت از چشم
			دندان پزشکی
			دکتر و پزشکی
			سرگرمی
			لباس و کفش
			جواهرات و لوازم تزئینی
			کامپیوتر و گجت
			ورزش و باشگاه
			سرگرمی و غذای بیرون
			قهوه و چای
			ناهارهای خرید شده
			غذای بیرون بر و میان وعده
			سیگار
			نوشیدنی و الکل
			بار و باشگاه
			رستوران
			کتاب
			روزنامه و مجله
			فیلم مو موسیقی
			تعطیلات
			تعطیلات
			جشن و هدیه
			حمل و نقل
			<b>B</b> کل مخارج
			<b>A</b> درآمد
			<b>B</b> مخارج <b>-</b>
			باقی مانده <b>=</b>

# ارائه‌دهنده خدمات

## فهرست راهنمای جامعه من

فهرست راهنمای جامعه من کتابخانه‌ای دیجیتال از اطلاعات جامعه است و فهرست راهنمای آنلاین خدمات برای شهر ویتلسی ارائه می‌کند.

[www.mycommunitydirectory.com.au/Victoria/Whittlesea](http://www.mycommunitydirectory.com.au/Victoria/Whittlesea) •



### Hope Centre

• تلفن: 0423 165 320  
• john@unihillchurch.com.au

### Turbans 4 Australia

• تلفن: 0405 557 713 (فقط برای ارسال پیامک)

## وعده‌های غذایی [Meals]



### Mill Park Baptist Church (The Shak)

• تلفن: 0400 072 933

ناهار جامعه محلی مرندا

• تلفن: 0475 454 133

### Encompass Care Community Lunch

• تلفن: 0422 461 847

## خط تلفن مواقع بحرانی [Crisis] [phone lines]



### پلیس/آتش‌نشانی/آمبولانس [Police/Fire/Ambulance]

برای مواقع اورژانسی که به کمک پلیس، آتش‌نشانی یا آمبولانس نیاز است،

• تلفن: 000

• 7 روز هفته در 24 ساعت روز

### سرویس CAAT شمال شرق / تیم ارزیابی بحران و درمان

### [Crisis Assessment & Treatment Team - CATT]

تیم CATT در 7 روز هفته و 24 ساعت روز به درخواست‌های اضطراری جهت کمک به افرادی که در بحران سلامت روانی هستند پاسخ می‌دهد.

• تلفن: 1300 859 789

• 7 روز هفته در 24 ساعت روز

### سازمان Lifeline

فراهم کردن دسترسی به سرویس‌های 24 ساعته پشتیبانی هنگام مواقع بحرانی و جلوگیری از خودکشی برای استرالیایی‌های که رنج عاطفی را تجربه می‌کنند.

• تلفن: 13 11 14

• 7 روز هفته در 24 ساعت روز

### سرویس محافظت از کودکان بعد از ساعات کاری

### [After Hours Child Protection Service]

نگرانی‌ها درباره امنیت دارای اولویت کودک در خارج از ساعات کاری معمولی

• تلفن: 13 12 78

• 5 عصر تا 9 صبح، دوشنبه تا جمعه، 24 ساعته در آخر هفته‌ها و تعطیلات عمومی

## خدمات کمک اضطراری



## Emergency [Relief Services]

خدمات کمک اضطراری [Emergency Relief Services] پشتیبانی مالی، کمک مادی، غذا و وعده‌های غذایی برای افرادی که مشکلات مالی را تجربه می‌کنند فراهم می‌کند. پشتیبانی موجود از سرویس تا سرویسی دیگر فرق می‌کند و می‌تواند شامل پشتیبانی‌های نظیر سبدهای غذایی، ژتون‌های غذا، پشتیبانی مالی، کمک در پرداخت قبض و کمک مادی نظیر لباس و کالاهای خانه شود. لطفاً با ارائه‌دهنده شخصی خود صحبت کنید تا به این موضوع پی ببرید که آن‌ها چه پشتیبانی‌های را می‌توانند ارائه کنند.

### Whittlesea Community Connections

• تلفن: (03) 9401 6666

### St Vincent De Paul

• تلفن: 1800 305 330

ناهار جامعه محلی مرندا

• تلفن: 0475 454 133

### Salvation Army Whittlesea City Corps

• تلفن: (03) 9437 4997

### Countrywide Community Missions Vic

• تلفن: 0411 394 494

### Encompass Care

• تلفن: 0422 461 847

### Catholic Care

• تلفن: 1800 123 228

### North Point Centre

• تلفن: (03) 9338 1898

### Victorian Aboriginal Childcare Agency Cooperative

سازمان VACCA در پرتسون

• تلفن: (03) 9287 8800

### Heavenly Feast

• تلفن: 0420 821 646

• vittlefeastproject@gmail.com

### From US2YOU

• تلفن: 0412 042 069

### Whittlesea Ministries Inc. Foodshare

• تلفن: 0417 652 753

### Big Group Hug

• <https://biggrouphug.org/>

### Sikh Community Connections

• (تنها پیام کوتاه) 0476 850 607



### خط مستقیم [BASELINE's direct line] BASELINE

سرویس محرمانه مشاوره، اطلاعات و معرفی به صورت 24 ساعته و در 7 روز هفته برای هر فردی در ویکتوریا که تحت تأثیر الکل و دیگر مشکلات مواد مخدر (AOD) قرار گرفته است.

- تلفن: 1800 888 236
- 7 روز هفته در 24 ساعت روز

### خط کمک‌رسانی درباره مواد مخدر و الکل برای خانواده‌ها

#### [Family Drug & Alcohol Helpline]

برنامه کمک درباره مواد مخدر برای خانواده‌ها [Family Drug Help] برنامه‌ای است که کمک عملی، اطلاعات و پشتیبانی در اختیار خانواده‌ها و دوستانی قرار می‌دهد که تحت تأثیر استفاده فرد دیگری از مواد مخدر و الکل قرار گرفته‌اند.

- تلفن: 1300 660 068
- 7 روز هفته در 24 ساعت روز

### کمک به افراد قمارباز [Gamblers' Help]

حمایت از افرادی از جمله خانواده و دوستان که تحت تأثیر آسیب قمار قرار گرفته‌اند. در اینجا تمرکز روی پیشگیری، مداخله زود هنگام و فراهم کردن پشتیبانی برای افرادی است که به طور ویژه‌ای در برابر آسیب قمار آسیب‌پذیر هستند و همچنین افرادی که در جوامع منطقه‌ای و روستایی زندگی می‌کنند.

- تلفن: 1300 133 445
- ایمیل: [ghnintake@bchs.org.au](mailto:ghnintake@bchs.org.au)
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سازمان Uniting Care ReGen

آژانس درمانی و آموزشی Uniting Care برای الکل و دیگر مواد مخدر (AOD) در ویکتوریا و تاسمانی. ما به صورت یک سازمان می‌توانیم برای تغییرات فعلی و آتی در بخش خدمات اجتماعی آماده شویم.

- تلفن: 1800 700 514
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

## معلولیت

### [Disability]



### طرح سراسری بیمه معلولیت [National Disability]

#### Brotherhood - [Insurance Scheme - NDIS] سازمان of St Laurence

ارائه پشتیبانی برای افراد واجد شرایط دارای معلولیت ذهنی، بدنی، حسی، روان‌شناختی و روانی-اجتماعی. پشتیبانی‌های مداخله زود هنگام را همچنین می‌توان برای افراد واجد شرایط دارای معلولیت یا کودکان دارای تأخیر در شد فراهم کرد.

- تلفن: 1300 275 634
- 8:30 صبح تا 5:30 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سازمان Northern Support Services

فراهم کردن برنامه‌های نوآورانه و حمایتی برای افراد دارای معلولیت، خانواده‌های آن‌ها و مراقبان.

- تلفن: (03) 9486 5077
- 8:30 صبح تا 4:30 عصر، دوشنبه تا جمعه

### گام‌های امن [Safe Steps]

سرویس پشتیبانی برای خشونت خانوادگی در ویکتوریا در 7 روز هفته و 24 ساعت روز. ارائه پشتیبانی از متخصصان برای هر فردی در ویکتوریا که دارد خشونت خانوادگی را تجربه می‌کند و نگران آن است. سرویس پس از ساعات کاری برای پشتیبانی در زمینه خشونت خانوادگی موجود است.

- تلفن: 1800 015 188 یا (03) 9928 9600
- 7 روز هفته در 24 ساعت روز

### خط کمک‌رسانی مخصوص کودکان [Kids Help Line]

تنها سرویس مشاوره‌ای رایگان، خصوصی و محرمانه استرالیا به صورت تلفنی و آنلاین در 7 روز هفته و 24 ساعت روز برای افراد کم‌سن‌وسال بین 5 تا 25 سال.

- تلفن: 1800 551 800
- 7 روز هفته در 24 ساعت روز

### خط مردان [Men's Line]

سرویس مشاوره‌ای تلفنی و آنلاین برای مردان دارای نگرانی‌های سلامت عاطفی و رابطه‌ای.

- تلفن: 1300 789 978
- 7 روز هفته در 24 ساعت روز

### خط والدین [Parentline]

برای والدین و مراقبان کودکان و نوجوانان در ویکتوریا. ما مشاوره، اطلاعات و پشتیبانی درباره انواع مختلف مشکلات فرزندپروری ارائه می‌کنیم.

- تلفن: 13 22 89
- 8 صبح تا نصف شب، در 7 روز هفته

### مرکز The Victorian Poisons Information Centre (VPIC)

ارائه توصیه برای مردم ویکتوریا درباره کارهای لازم هنگامی که فردی مسموم شده است، بیش از حد دارو مصرف کرده است، در استفاده از داروها اشتباه کرده است یا توسط مار، عنکبوت، زنبور عسل، زنبور معمولی و غیره گاز گرفته شده/نیش زده شده است.

- تلفن: 13 11 26
- 7 روز هفته در 24 ساعت روز

## الکل، مواد مخدر و قمار



### Alcohol, Drug] & Gambling

### شرکت Garaniche

سرویس درمانی تخصصی الکل و دیگر مواد مخدر (AOD).

- تلفن: (03) 9401 0600
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سلامت مادر و کودک [Maternal Child Health]

سرویس سلامت مادر و کودک [Maternal and Child Health - MCH] ویکتوریا سرویس بهداشتی اولیه همگانی و رایگان است که با خانواده‌ها همکاری می‌کند تا از بچه‌ها و کودکان کم سن‌وسال تا زمانی که مدرسه را آغاز می‌کنند مراقبت کند.

• <https://directory.whittlesea.vic.gov.au/family-and-children/maternal-and-child-health-centres.aspx>

• تلفن: 13 22 29

• 7 روز هفته در 24 ساعت روز



## شورای ویتلسی

### شورای شهر ویتلسی

ما خدمات و امکانات اجتماعی را ارائه می‌دهیم و همچنین مسئول ایجاد قوانین محلی و اجرای آن‌ها هستیم.

• تلفن: (03) 9217 2170 | فکس: (03) 9217 2111

• 8:30 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

## خشونت خانوادگی [Family] [Violence]



### پلیس ویکتوریا

پلیس ویکتوریا تلاش می‌کند تا جامعه ما را امن نگه دارد.

• تلفن: 000

• 7 روز هفته در 24 ساعت روز

### سرویس اورنج دُور [Orange Door]

سرویس اورنج دور [Orange Door] راهی جدید برای افرادی است که خشونت خانوادگی را تجربه می‌کنند یا افرادی که در زمینه مراقبت و تندرستی کودکان و افراد کم سن‌وسال برای دسترسی به پشتیبانی که نیاز دارند نیازمند کمک هستند.

• تلفن: 1800 319 355

• 8 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

### گام‌های امن [Safe Steps]

سرویس پاسخ اولیه در کل ایالت برای زنان، افراد کم سن‌وسال و کودکانی که خشونت خانوادگی را تجربه می‌کنند. خط تلفن Safe Steps که در 7 روز هفته به صورت 24 ساعته در دسترس است تماس‌گیرندگان را به کارکنان پشتیبانی تخصصی که می‌توانند به این افراد در بررسی حق انتخاب‌های خود، ایجاد برنامه ایمنی، دسترسی به خدمات پشتیبانی و فراهم کردن محل سکونت اورژانسی کمک کنند متصل می‌کند. سرویس پس از ساعات کاری برای پشتیبانی در زمینه خشونت خانوادگی موجود است.

• تلفن: (03) 9928 9600 یا 1800 015 188

• 7 روز هفته در 24 ساعت روز

### خدمات مخصوص معلولیت [Disability Services]

ارائه امکانات و خدمات جامعه محور برای افرادی دارای معلولیت‌های ذهنی، جسمی و حسی از جمله آسیب مغزی اکتسابی.

• تلفن: 9407 9699 (03)

• 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

## خانواده [Family]



### سازمان Drummond Street Services

حمایت از خانواده‌ها و افراد و ارائه انواع مختلف پشتیبانی پیشگیرانه، مداخله زود هنگام، هدفمند و تخصصی برای کودکان، افراد کم سن‌وسال، بزرگسالان و خانواده‌ها در سرتاسر طول عمر خانواده و هنگام تغییرات مهم خانواده.

• تلفن: 9663 6733 (03)

• 9 صبح تا 5 عصر، پنجشنبه و جمعه؛

• 9 صبح تا 8 شب، سه‌شنبه و چهارشنبه

### سازمان Relationships Australia (Victoria)

ارائه دهنده خدمات پشتیبانی رابطه برای افراد، خانواده‌ها و جوامع. هدف این سازمان حمایت از تمام افراد در استرالیا برای دستیابی به روابط مثبت و پر احترام است. ارائه گروه‌های پشتیبانی، مشاوره خانوادگی و فردی و آموزش درباره روابط برای شریک‌های بد زبان و مورد سوء استفاده قرار گرفته.

• تلفن: 9431 7777 (03)

• 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سازمان Anglicare Victoria

کمک به کودکان تحت مراقبت رضاعی و مسکونی برای رسیدن به آرزوهای خود، پیوند دادن مجدد خانواده‌های که بحران را تجربه می‌کنند و فراهم کردن برنامه‌های جدید و نوآورانه که طراحی شده‌اند خانواده‌ها را کنار همدیگر و کودکان را محفوظ از خطر نگه دارد.

• تلفن: 9412 6133 (03)

• 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

### خدمات چایلد فرست [Child First] / اورنج دُور [Orange Door]

نقطه ورود جدید برای زنان، کودکان و افراد کم سن‌وسال که دارند خشونت خانوادگی را تجربه می‌کنند و خانواده‌های که در زمینه مراقبت و تندرستی کودکان جهت دسترسی به سرویس‌های که برای محفوظ از خطر ماندن و تحت حمایت قرار داشتن نیاز دارند نیازمند کمک هستند.

• تلفن: 9450 0955 (03)

• 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه



# سلامت روانی Mental [Health]



## سازمان Mind

ارائه‌دهنده خدمات پشتیبانی سلامت روانی، روانی-اجتماعی و معلولیت دوگانه که در سرتاسر کشور در دسترس است. فراهم کردن پشتیبانی عملی و انگیزشی برای کمک به ارتقاء کیفیت زندگی. حمایت از افراد جهت به وجود آوردن بهبودپذیری، تحت کنترل در آوردن و شرکت کردن در جامعه.

- تلفن: 1300 286 463
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

## سازمان Banyule Community Health (برنامه LIFT)

برنامه LIFT پشتیبانی سلامت روانی را در اختیار افرادی قرار می‌دهد که دارند اضطراب، افسردگی، مشکلات مزمن سلامت روانی یا افکار خودکشی را تجربه می‌کنند.

- تلفن: (03) 9450 2000
- 8 صبح تا 6 عصر، دوشنبه تا پنجشنبه؛ 8 صبح تا 5 عصر در روز جمعه

## سازمان Headtohelp

سازمان Headtohelp از افرادی با هر سن که رنج عاطفی، ناخوشی روانی و یا اعتیاد را تجربه می‌کند به همراه خانواده‌ها و مراقبان آن‌ها حمایت می‌کند. پشتیبانی ممکن است از داخل تیم HeadtoHelp یا از طریق معرفی به دیگر ارائه‌دهندگان خدمات بهداشتی که برای حمایت از ارباب‌رجوعان فردی با کمک بلند مدت مناسب‌ترین گزینه هستند ارائه شود.

- تلفن: 1800 595 212
- 8:30 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

## سازمان NEAMI – توماستاون

سازمان NEAMI در توماستاون پشتیبانی کمکرسانی اجتماعی، برنامه‌های اجتماعی و گروهی، پشتیبانی در زمینه بی‌خانمانی و مسکن را ارائه می‌دهد.

- تلفن: (03) 9464 6455 یا 1300 785 358
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

## خط کمکرسانی کودکان [Kids Helpline]

خط کمکرسانی کودکان [Kids Helpline] سرویس رایگان مشاوره تلفنی و آنلاین استرالیا برای افراد کم سن‌وسال بین 5 تا 25 سال است.

- تلفن: 1800 551 800
- 7 روز هفته در 24 ساعت روز

## سازمان Austin CAMHS North East Metro (0 تا 81 سال)

فراهم کردن اطلاعات، ارزیابی و معرفی برای سلامت روانی مخصوص افراد کم سن‌وسال بین 0 تا 18 سال. پشتیبانی در مواقع بحرانی نیز ارائه می‌شود.

- تلفن: (03) 9496 3620
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

## سازمان Berry Street

سازمان Berry Street سازمان مستقل خدمات اجتماعی و خیریه استرالیایی است. سازمان Berry Street به کودکان، افراد کم سن‌وسال و خانواده‌های که تحت تأثیر سوء استفاده، خشونت و اهمال‌کاری قرار گرفته‌اند کمک می‌کند.

- تلفن: (03) 9450 4700 | فکس: (03) 9450 4701
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

## سرویس اینتاچ [Intouch]

سرویس خشونت خانوادگی تخصصی در سرتاسر ایالت که با زنان با پیشینه مهاجری و پناهجویی، خانواده‌های آن‌ها و جوامع آن‌ها در ویکتوریا همکاری می‌کند. فراهم کردن خدمات مدیریت مورد برای زنان، آموزش، انجام تحقیق و اجرای پروژه‌های جامعه محور به منظور رسیدگی به مشکل خشونت خانوادگی در جامعه.

- تلفن: 1800 755 988
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

## Salvation Army: سرویس خشونت خانوادگی کراس‌رودز [Crossroads Family Violence Service]

فراهم کردن خدمات پشتیبانی تخصصی خشونت خانوادگی برای زنان و کودکان از پیشگیری، مداخله زود هنگام تا پاسخ به بحران. این خدمات شامل کار گروهی، ارسال نیرو به خارج از سازمان، پاسخ در مواقع بحرانی و پاسخ دارای ریسک بالا، سرویس امنیت در خانه [Safe at Home service]، مدیریت مورد کمکرسانی و همچنین خدمات تخصصی خشونت خانوادگی، تأمین پناهگاه و پشتیبانی می‌شود.

- تلفن: (03) 9353 1011 | فکس: (03) 9350 7102
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

## خط مواقع بحرانی برای تجاوز جنسی [Sexual Assault Crisis Line]

خط مواقع بحرانی برای تجاوز جنسی ویکتوریا [Sexual Assault Crisis Line - SACL] سرویس مشاوره محرمانه و تلفنی برای مواقع بحرانی است که در سرتاسر ایالت و بعد از ساعات کاری نیز در دسترس است و مخصوص افرادی است که در گذشته و اخیراً تجاوز جنسی را تجربه کرده‌اند.

- تلفن: 1800 806 292
- 5 عصر تا 9 صبح، دوشنبه تا جمعه، 24 ساعته در آخر هفته‌ها و تعطیلات عمومی

## سازمان No To Violence - سرویس معرفی مردان [Men's Referral Service]

سازمانی فعال در سرتاسر ایالت ویکتوریا که نماینده افراد و سازمان‌های است که برای جلوگیری از خشونت خانوادگی مردانه کار می‌کنند. تمرکز خاص این سرویس روی همکاری با مردان جهت کمک به آن‌ها برای تغییر دادن و پایان دادن به رفتار خشن آن‌ها است.

- تلفن: (03) 9428 2899 یا 1300 766 491
- 8 صبح تا 9 شب، دوشنبه تا جمعه؛ 9 صبح تا 6 عصر، شنبه و یکشنبه

### اتحادیه Tenants Union

پشتیبانی کردن و محافظت کردن از حقوق و منافع تمامی مستأجران مسکونی در ویکتوریا با فراهم کردن خدمات و کمک حقوقی، عمل کردن به عنوان نماینده در VCAT و دیگر دادگاه‌ها، آموزش اجتماعی از طریق انتشارات، مطالب آنلاین و جلسات آموزشی و همچنین حمایت از طریق کانال‌های مختلف.

- تلفن: 1800 068 860 یا (03) 9416 2577
- 9 صبح تا 4 عصر، دوشنبه، سه‌شنبه، پنج‌شنبه و جمعه؛ 12:30 ظهر تا 7:30 شب در روز چهارشنبه

### مرکز The Salvation Army St Kilda Crisis Centre

برنامه‌های خدمات مواقع بحرانی [Crisis Services Programs] به افراد و خانواده‌های پاسخ می‌دهد که در دسترسی به خدمات اجتماعی متداول مشکل دارند. هدف این برنامه فراهم کردن طیف گسترده‌ای از اطلاعات برای افرادی است که به دنبال کمک در رفاه، پیشنهاد و معرفی و پشتیبانی عمومی هستند.

- تلفن: 1800 627 72 یا (03) 9536 7777
- فاکس: (03) 9536 7778
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

## افراد بومی [Aboriginal]



### سازمان Victorian Aboriginal Child Care Agency Co-operative Ltd

فراهم کردن رفاه برای خانواده و کودکان، کمک به خانواده و ارائه خدمات نیروبخش و اتحاد مجدد درون جامعه افراد بومی. در انجام این کار، هدف تقویت ایمنی، تندرستی و متصل بودن فرهنگی کودکان، افراد و خانواده‌های در جامعه خود است.

- تلفن: (03) 9287 8800 یا (03) 9480 7300
- فاکس: (03) 9287 8999
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سازمان Aboriginal Housing Victoria

فراهم کردن مسکن مناسب و مقرون‌بصرفه در مسیری به سمت زندگی بهتر و جوامعی قدرتمندتر. خدمات مسکن این سازمان افرادی را هدف قرار می‌دهد که نیازمند بیشترین حمایت هستند.

- تلفن: 1800 248 842 یا (03) 9403 2100
- 8:30 صبح تا 4:30 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سازمان Bubup Wilam

سازمان Bubup Wilam یک مرکز Aboriginal Child and Family Centre است که دسترسی به انواع سرویس‌ها و برنامه‌های مختلف یکپارچه را از جمله برنامه‌های مداخله زود هنگام و پیشگیری، آموزش سال‌های اولیه و خدمات بهداشتی و تندرستی را برای کودکان، خانواده‌ها و جامعه بومی فراهم می‌کند.

- تلفن: (03) 8459 4800
- 7:30 صبح تا 6 عصر، دوشنبه تا جمعه

## خدمات مسکن [Housing] [Services]



### سازمان Haven Home Safe

سازمان Haven Home Safe تنها ارائه‌کننده کاملاً یکپارچه خدمات برای افراد بی‌خانمان و مسکن اجاره‌ای مقرون به‌صرفه با پشتیبانی در زمینه بی‌خانمانی و کمک به افراد کم درآمد در استرالیا است.

- تلفن: (03) 9479 0700
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سازمان Launch Housing

سازمان سکولار واقع در ملیبورن که خدمات در زمینه بی‌خانمانی و پشتیبانی‌های مسکن را ارائه می‌دهد. اگر در خطر بی‌خانمان شدن قرار دارید یا دارید چنین وضعیتی را تجربه می‌کنید لطفاً با مسئول پشتیبانی مسکن برای دریافت پیشنهاد صحبت کنید

- تلفن: 1800 048 325 یا (03) 9288 9611
- فاکس: (03) 9288 9602
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه
- تلفن: 1800 825 955
- 7 روز هفته در 24 ساعت روز

### سازمان Aboriginal Housing Victoria

اهالی بومی ویکتوریا می‌توانند در مسیری برای زندگی بهتر و جوامع قوی‌تر مسکن مناسب و مقرون‌بصرفه به دست بیاورند. خدمات مسکن این سازمان افرادی را هدف قرار می‌دهد که نیازمند بیشترین حمایت هستند.

- تلفن: 1800 248 842 یا (03) 9403 2100
- 8:30 صبح تا 4:30 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سازمان Housing Choices Australia

اداره سرویس اطلاعات مسکن و معرفی [Housing Information and Referral Service] برای افراد دارای معلولیت که بی‌خانمان هستند یا در خطر بی‌خانمان شدن قرار دارند. این سرویس اطلاعاتی درباره دسترسی به مسکن دولتی، خانه‌های مشترک با اتاق‌های متعدد، تعاونی‌ها، مسکن اجتماعی، اتحادیه‌های مسکن، املاک اجاره‌ای خصوصی و دیگر سرویس‌های پشتیبانی ارائه می‌کند.

- تلفن: 1300 312 447 | فکس: 1300 312 737
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سازمان (DHS) Office of Housing شمال غرب

خدمات مسکن ویک [Housing VIC] را سازمان Department of Health and Human Services and ویکتوریا اداره می‌کند. اگر بی‌خانمان هستید و یا در خطر بی‌خانمان شدن یا خشونت خانوادگی قرار دارید، گزینه‌های متعددی موجود است که با فراهم کردن محل سکونت از شما حمایت می‌کند.

- تلفن: 1300 664 977
- 8:45 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه



### سازمان Mens Legal Service

ارائه خدمات حقوقی مقرون به صرفه برای مردان در زمان‌های حیاتی زندگی مرد و خانواده‌های آن‌ها. تمرکز اصلی بر روی کمک به پدران است تا همچنان پس از اتفاقات حقوقی خانوادگی در زندگی کودکان خود همچنان حضور و مشارکت داشته باشند.

- تلفن: 1800 463 675
- 9 صبح تا 5:30 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سازمان Connecting Home

سازمان Connecting Home سرویسی برای نسل‌های گم‌شده است که در سرتاسر جنوب شرقی استرالیا فعال است و با برنامه‌های مختلفی مثل مراقبت از افراد سالخورده، معلولیت و مدیریت موارد همکاری می‌کند تا از بازماندگان در مسیر التیام خود از طریق همراه شدن با افراد و خانواده‌ها در این سفر و استفاده از اصول هدف‌گذاری حمایت کنند.

- تلفن: (03) 8679 0777
- 8 صبح تا 4 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سازمان (VAHS) Victorian Aboriginal Health Service

سازمان VAHS به نیازهای پزشکی خاص جوامع بومی و ویکتوریا رسیدگی می‌کند و طیفی جامع از سرویس‌های پزشکی، دندان‌پزشکی و اجتماعی را برای این جامعه فراهم می‌کند.

- شماره تلفن VAHS در اپینگ: (03) 8592 3920
- شماره تلفن VAHS در پرستون: (03) 9403 3300 | فکس: (03) 9403 3333
- شماره تلفن VAHS در فیتزروی: (03) 9419 3000 | فکس: (03) 8592 3900
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا پنجشنبه، 9 صبح تا 4 عصر در روز جمعه، 9:30 صبح تا 12:30 ظهر در روز شنبه (کلینیک پزشکی تنها در VAHS فیتزروی)

## زنان [Women]



### شرکت Women's Information & Referral Exchange (WIRES)

شرکت Women's Information and Referral Exchange Inc اکنون سرویس خود را گسترش داده است تا همچنین به نیازهای افراد نان‌بایتری و دارای تنوع جنسیتی پاسخ دهد. تنها سرویس رایگان اطلاعات، پشتیبانی و معرفی عمومی در سرتاسر ویکتوریا که زنان و افراد نان‌بایتری آن را برای زنان، افراد نان‌بایتری و دارای تنوع جنسیتی اداره می‌کنند.

- تلفن: 1300 134 130
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سازمان Women's Legal Service Victoria

سازمان Womens Legal Service Victoria سازمانی غیرانتفاعی است که از سال 1982 خدمات حقوقی رایگان برای زنان ارائه می‌کرده است. ما با زنانی کار می‌کنیم که وضعیتی نامناسب را تجربه می‌کنند تا به مشکلات حقوقی ناشی از شکست رابطه یا خشونت رسیدگی کنیم.

- تلفن: (03) 8622 0600 یا 1800 133 302
- فکس: (03) 8622 0666
- 5:30 صبح تا 7:30 شب، سه‌شنبه و پنجشنبه

## حقوقی [Legal]



### سازمان (VLA) Victoria Legal Aid

سازمان VLA سازمانی است که اطلاعات، پیشنهادات حقوقی و آموزش را با تمرکز بر روی پیشگیری و حل زود هنگام مشکلات حقوقی ارائه می‌دهد.

- تلفن: 1300 792 387
- 8 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سازمان - Whittlesea Community Connections خدمات حقوقی اجتماعی [Community Legal Service]

سازمان Whittlesea Community Connections بخش خدمات حقوقی اجتماعی [Community Legal Service] کمک حقوقی رایگان در اختیار افرادی قرار می‌دهد که در شهر ویلتسی و جوامع مجاور زندگی می‌کنند، کار می‌کنند یا تحصیل می‌کنند. هدف این سرویس آگاه کردن بیشتر مردم از قانون است تا بتوانند تصمیماتی با آگاهی بیشتر بگیرند.

- تلفن: (03) 9401 6655
- 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه

### سازمان Womens Legal Service Victoria

سازمان Womens Legal Service Victoria سازمانی غیرانتفاعی است که از سال 1982 خدمات حقوقی رایگان برای زنان ارائه می‌کرده است. ما با زنانی کار می‌کنیم که وضعیتی نامناسب را تجربه می‌کنند تا به مشکلات حقوقی ناشی از شکست رابطه یا خشونت رسیدگی کنیم.

- تلفن: (03) 8622 0600 یا 1800 133 302
- فکس: (03) 8622 0666
- 5:30 صبح تا 7:30 شب، سه‌شنبه و پنجشنبه

